አርትዐ

II,1 **1)** *erigere* , *stabilire* : **አርትዐ ፡ እገሪሁ ፡** {DiL.0290} (sc. Adamus, postquam creatus est) Clem. f. 4; **አርትዕ ፡ መንበረ ፡ መንግሥቱ ፡** 1 Par. 22,10; **እግዚአብሔር ፡ አርትዐ ፡ ዓለመ ፡ በጥበቡ ፡** Jer. 10,12; Jer. 40,2. **2)** *rectum facere* , *dirigere* , *ad rectum revocare* : **አርትዕ ፡ ኵሎ ፡ ጠዋየ ፡** Jes. 58,6; Hebr. 12,12; **ያረትዕ ፡ ሎቱ ፡ ምክረ ፡ ወጥበበ ፡** Sir. 39,7; 2 Thess. 3,5; saepissime de via: Ps. 5,9; Sir. 2,6; **ለእመ ፡ አርታዕከሙ ፡ ፍናዊከሙ ፡ ርቱዐ ፡** Jer. 7,5; **አርትዑ ፡ ፍናዊከሙ ፡ ወምግባሪከሙ ፡** Jer. 7,3; Prov. 11,5; **እመ ፡ አርታዕከ ፡ ፍናዊከ ፡** Job 22,3; Luc. 1,79; 1 Thess. 3,11; viam alicujus r. f. vel *ei successum dare* Kuf. 12; Sir. 37,15. **a)** *recta via tendere* , sive seq. **ሐዊረ ፡** 1 Reg. 6,12; Kuf. 21; sive absolute, ut: **አርቲያ ፡ የሐውር ፡** Prov. 15,21; Ps. 118,128. **b)** *prospere agere* , *successum habere* Dan. 8,24; Dan. 11,27; Ps. 100,9; Ps. 139,12. **3)** sensu ethico: *rectum* , *justum* , *probum* , *sincerum facere* : **አርትያ ፡ ፍትሕ ፡** Prov. 1,3; **አርትዕ ፡ ልበከ ፡** Sir. 2,2; **አርታዕኩ ፡ ነፍስየ ፡** Sir. 51,20; **አርትዕ ፡ እዴከ ፡** Sir. 38,10, vel *corrigere* , *emendare* , ut: **አርትያ ፡ ጸዋግ ፡ ልብ ፡** Clem. f. 182; vel *recte agere* , *honeste facere* : **ከመ ፡ ታርትዕ ፡ በኵሉ ፡ ግብርከ ፡** Kuf. 21; Mich. 7,2. **4)** *verum dicere* , ut: **አርታዕከ ፡ ነገረ ፡** ἄριστα ἔφης Cyr. c. Pall. f. 96; vel *verum aliquem dixisse declarare* : **እመ ፡ ነበበ ፡ ቃሎ ፡ ያረትዑ ፡ ሎቱ ፡** Sir. 13,22; vel *justum declarare* aliquem, sensu forensi, c. **ለ ፡** pers. Deut. 25,1; vel *verificare ratum facere* aliquid 2 Reg. 7,24. **5)** *recte componere* , *ordinare* , ut: ecclesiam, Syn.

TraCES en

ʾartəᶜa

Grébaut

አርትዐ ፡ *ʾartəᶜa* II,1 **ያረትዕ ፡**, **ያርትዕ ፡** «*redresser*, *diriger*, *justifier*, *corriger*, *rendre favorable*» — **አቀና ፡** Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 59r. Grébaut 1952, 152

Leslau

አርትዐ *ʾartəᶜa straighten*, *make right*, *render straight*, *set up*, *stabilize*, *redress*, *justify*, *recitify*, *convince*, *correct*, *establish*, *direct*, *succeed*, *declare right or true*, *declare in someone's favour* **አርትዐ ፡ ፍኖቶ** *ʾartəᶜa fənoto he went toward*, vid. **ፍኖት ፡** Leslau 1987, 475b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added gr and les* on 9.7.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added sub* on 9.7.2024
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016